
Francés
para viajar
OH-LA-LA
60 situaciones para hacerse entender
2.100 palabras esenciales
ANAYA
TOURING

FRANCÉS PARA VIAJAR

Textos:
Anaya Touring

Traducción y supervisión lingüística:
Alejandro Prieto.

Responsable editorial: David Lozano.
Editora de textos: Lola García.
Técnico editorial: Lola García.
Producción: Juan José Rodríguez, Olga Hernando y Antonio Mellado.

Ilustraciones: Rubenimichi.
Diseño de la colección: marivíes.

Reservados todos los derechos. El contenido de esta obra está protegido por la Ley, que establece penas de prisión y/o multas, además de las correspondientes indemnizaciones por daños y perjuicios, para quienes reprodujeren, plagiaren, distribuyeren o comunicaren públicamente, en todo o en parte, una obra literaria, artística o científica, o su transformación, interpretación o ejecución artística fijada en cualquier tipo de soporte o comunicada a través de cualquier medio, sin la preceptiva autorización.

Primera edición digital: 2024

© Grupo Anaya, S. A., 2024
Valentín Beato, 21.
28027 Madrid

Edición electrónica sobre la 11.ª edición impresa
I.S.B.N.: 978-84-9158-795-8

www.guiasdeviajeanaya.es

La página web de Anaya Touring ofrece un completo catálogo de publicaciones de la editorial e información de interés para viajeros. Asimismo se recogerán todas las sugerencias y opiniones que los usuarios quieran hacernos llegar.

SUMARIO

Instrucciones de uso, *4*

Lo + básico
- Datos personales, *7*
- Presentaciones y saludos, *8*
- Edad y parentesco, *9*
- Problemas con el idioma, *10*
- Deseos y dificultades, *11*
- Expresiones cotidianas, *11*
- Expesiones de uso frecuente, *12*
- Direcciones y orientación, *13*
- Aduanas y fronteras, *14*
- Correos, fax e internet, *16*
- Teléfonos y móviles, *19*
- Números y fechas, *20*
- Hora y tiempo, *21*
- Expresiones de tiempo, *22*
- Días, meses y estaciones, *22*
- Moneda y cambio, *23*
- Pesos y medidas, *24*
- Clima, *25*
- Elegir un color, *25*

Alojamiento
- Buscando alojamiento, *31*
- Hotel, *33*
- Camping, *37*

Restaurante
- Buscando restaurante, *44*
- Vajilla, *45*
- Para entender la carta, *46*
- Preparaciones, *46*
- Ingredientes, *48*
- Desayuno, *49*
- Entremeses, *51*
- Sopas, *52*
- Pastas, *52*
- Verduras y legumbres, *52*
- Pescados y mariscos, *53*
- Carnes, *55*
- Postres, *56*
- Carta de bebidas, *57*
- Cerverzas, *58*
- Quejas y reclamaciones, *59*
- La cuenta, *60*

Medios de transporte
- Autobús y tranvía, *66*
- Avión, *67*
- Barco, *70*
- Metro, *70*
- Taxi, *71*
- Tren, *72*
- Automóvil y moto, *73*
- Averías, grúa, *76*
- Reparaciones del coche, *80*

Salud y sanidad
- Me encuentro mal, *87*
- Partes y funciones del cuerpo, *87*
- Enfermedades, síntomas y fracturas, *89*
- En la consulta del médico, *91*
- En el dentista, *93*
- En la farmacia, *93*
- Emergencias, *95*

Compras y servicios
- Buscando una tienda, *99*
- En la tienda, *100*
- Alimentación, *104*
- Estanco, *106*
- Ferretería, *107*
- Floristería, *107*
- Fotografía, *108*
- Relojería y joyería, *109*
- Lavandería y arreglos de ropa, *110*
- Librería, papelería, música, *111*
- Mercería, *112*
- Óptica, *112*
- Peluquería de caballeros, *113*
- Peluquería de señoras, *113*
- Perfumería y droguería, *116*
- En la tienda de ropa, *117*
- Zapatería, *118*

Ocio y espectáculos
- Cine y teatro, *123*
- Música y danza, *123*
- De copas, *124*
- Juegos, *126*
- Playa y piscina, *128*
- Deportes, *129*

Diccionario de viaje, *130*

■ Estructura y contenidos

Los contenidos de este cuaderno se articulan según las situaciones típicas de los viajes (medios de transporte, alojamientos, restaurantes, compras, etc.) y son de fácil y rápida localización, gracias al empleo de **páginas de distintos colores** y a la existencia de un **Índice general** por apartados.
Cada apartado comienza con una **Introducción,** que informa de las costumbres, el funcionamiento de los servicios, las peculiaridades de los diferentes tipos de establecimientos, etc., a la que siguen un **Vocabulario básico,** una serie de recuadros con los **Rótulos más frecuentes** y una selección de **Frases útiles.** En estas se mezclan tanto expresiones que el viajero escuchará de boca de los nativos como aquellas que podrá utilizar de forma activa en sus interacciones con ellos.
El apartado final está formado por un **Diccionario de viaje** que recoge unos dos mil vocablos de uso habitual en los viajes.

■ Tipografía utilizada

Cada una de las palabras y frases contenidas en este libro aparece siempre en tres formas distintas; español, francés y la transcripción fonética del texto francés, que, para mayor claridad, tienen una presentación tipográfica distinta:

Término o frase en castellano, en negrita y color.
Término o frase en francés, en tipografía normal.
Transcripción fonética en cursiva y gris.

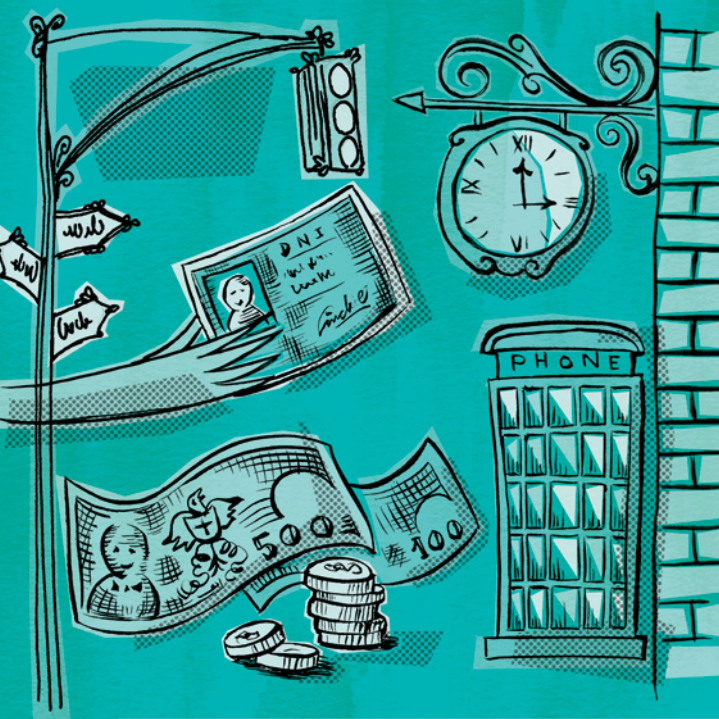
También se respeta este orden, excepto en los casos en que la consulta tenga su origen en un texto francés, como por ejemplo para leer la carta de un restaurante, en cuyo caso aparece en primer lugar el término francés que es el que se quiere consultar.

■ Transcripción fonética

Aparece siempre en cursiva y no necesita un a prendizaje previo **ya que basta con leer los textos como si estuvieran escritos en castellano,** teniendo en cuenta que los signos (ë) y (ü) representan sonidos que no existen en español: (ë) es un sonido intermedio entre (e) y (u), y (ü) es un sonido entre (u) y la (i) españolas.
La pronunciación se aproximará a la correcta en la medida en que se imite la entonación. Conviene tener presente que para hacerse entender en un idioma la música es tan importante como la letra. Lo mejor es leer antes la frase para pronunciarla de un tirón imitando en la medida de lo posible la entonación local.

■ Las notas

Al final del cuaderno se han incluido unas páginas en blanco reservadas para notas, en donde el viajero podrá incorporar otros términos, expresiones y dudas que surjan a lo largo del viaje.



lo + básico



Cuando se entra en contacto con un extraño cuyo nombre se desconoce, la primera palabra a pronunciar es *excusez-moi* (perdón, disculpe) y a continuación *monsieur* (señor), *madame* (señora) o *mademoiselle* (señorita), según el caso. Y, si se desea algún servicio de esa persona, hay que añadir enseguida *s'il vous plait,* aunque no es necesario incluirlo si se emplean una de las dos formas anteriores.

Son las tres expresiones fundamentales para abordar a un extraño del que se desea ayuda o atención. De no hacerlo así, se habrá cometido una incorrección casi imperdonable.

Si se conoce el nombre o apellido de una persona, hay que llamarla siempre Monsieur o Madame X. Solo cuando la relación sea más estrecha se hará uso de su nombre de pila. El tuteo no se emplea en Francia tanto como en España. Para ello hace falta una mayor relación familiar, laboral o simplemente amistosa.

Por este motivo, aunque las expresiones en español de la presente guía estén formuladas utilizando el tuteo, hemos optado por dar preferencia a la traducción francesa de las mismas con la forma usted *(vous),* más apropiada en situaciones de contacto ocasional, como las propias de un viaje.

Por último, no hay que olvidar el uso obligatorio de la palabra *merci,* por ejemplo cada vez que alguien nos entrega algo o nos deja pasar. Para poner fin a una breve situación de contacto social (en una tienda, en una oficina de correos...), los franceses emplean la fórmula *bonne journée* (buen día), o *bonne soirée* (buena tarde) si esta tiene lugar al final del día.

Datos personales

¿De dónde eres?
D'où êtes-vous ?
du et vu?

Soy español.
Je suis espagnol.
dchë süí-s-españól

¿Cómo te llamas?
Comment vous appelez-vous ?
komán vu-s-apëlé vu?

Me llamo Juan Gómez.
Je m'appelle Juan Gómez.
dchë mapél juan gómez

¿Cuál es tu dirección?
Quelle est votre adresse ?
kel e votr'adrés?

Resido habitualmente en Sevilla.
En général j'habite à Seville.
an dcheneral dch'abit a sevill'

¿Estás casado?
Êtes-vous marié ?
et vu marié?

Sí, estoy casado.
Oui, je suis marié.
ui dchë süí marié

No, estoy soltero.
Non, je suis célibataire.
No, dchë süi celibater.

¿Dónde vives?
Où habitez-vous ?
u abité vu?

Vivo en Barcelona.
J'habite à Barcelonne.
dchabít a barselón

Mi dirección en España es…
Mon adresse en Espagne est…
mon adrés an espáñ e…

¿Cuál es tu número de teléfono?
Quel est votre numéro de téléphone ?
kel e votr'númeró dë telefón?

Mi número de teléfono es…
Mon numéro de téléphone est le…
mon nümeró dë telefón e lë…

Vocabulario

nacionalidad	nationalité	*nasionalité*
nombre	prénom	*prenón*
apellido	nom (de famille)	*nom (de famil)*
DNI	carte d'identité	*kart didantité*
pasaporte	passeport	*paspór*
edad	âge	*adch*
mayor/menor de edad	majeur/ mineur	*madchër/ minër*
fecha de nacimiento	date de naissance	*dat dë nesáns*
estado civil	état civil	*etá sivíl*
soltero/ casado	célibataire/ marié	*selibetér/ marié*
viudo/ divorciado	veuf/ divorcé	*vëf/ divorsé*
lugar de nacimiento	lieu de naissance	*lië dë nesáns*
residencia	résidence	*residáns*
dirección	adresse	*adrés*
profesión	profession	*profesiöón*





Presentaciones y saludos

La palabra **enchanté** (encantado) se usa, igual que en castellano, en las presentaciones, cuando se conoce a alguien. También se usa cuando se ha entablado conversación con una persona desconocida, en el momento de la despedida. Cuando se encuentra a alguien conocido, lo normal es preguntarle: **comment ça va ?**, o **ça va ?** (¿cómo está Ud.?). Probablemente su respuesta, en términos coloquiales, sea: **oui et vous ?**, o **très bien et vous ?** Y así, tras este saludo, se inicia el diálogo.

¿Cómo estás?
Comment allez-vous ?
komán-t-alé vu?

Bien gracias. ¿Y tú?
Bien, merci. Et vous ?
bien, mersí. E vu?

Quiero presentarte a un amigo.
Je veux vous présenter un ami.
dchë vë vu presanté ën ami

Este es el Sr. Tourneur.
Voici monsieur Tourneur.
vualá mësië turnër

Mucho gusto.
Enchanté.
anchanté

¿Llevas mucho tiempo aquí?
Ça fait longtemps que vous êtes ici ?
Sa fé lontán que vu-s-ets-isí?

Acabo de llegar.
Je viens d'arriver.
dche vián darrivé

Vine hace dos días.
Je suis arrivé il y a deux jours.
dchë süí arrivé il i a dë dchur

Hasta mañana.
À demain.
a dëmén

¿Es tu primera visita a París?
C'est votre première visite à Paris ?
se votr'prëmiér visít a paguí?

No, estuvimos aquí el año pasado.
Non, nous sommes venus l'an dernier.
non, nu som venü lan dernié

Me alegra mucho verte.
Je suis content de vous voir.
dchë süí contán de vu vuár

¿Has tenido buen viaje?
Vous avez fait bon voyage ?
vu-s-avé fe bon vuayádch'?

¿Qué tal tu familia?
Comment va votre famille ?
komán va votr' famíy?

Lo siento, tengo que irme.
Je regrette, je dois partir.
dchë rëgrét, dchë duá partír

Ha sido muy agradable.
Ça a été très agréable.
sa a eté tre-s-agreábl'

Saluda de mi parte a…
Mes salutations à…
me salütasion a…

Que tengáis un buen viaje.
Je vous souhaite un bon voyage.
dchë vu suét ën bon vuayádch'

¡Hasta pronto! Buena suerte.
À bientôt! Bonne chance.
a bientó! bon chans'

Eres muy amable.
Vous êtes très aimable.
vu-s-et tre-s-emábl'

Te llamaré mañana.
Je t'appèlerai demain.
dchë tapelré dëmén

Edad y parentesco

¿Cuántos años tienes?
Quel âge avez-vous?
kel adch avé vu?

Tengo 39 años.
J'ai trente neuf ans.
dche trantnëf an

¿Cuántos años tiene ella?
Quel âge a-t-elle ?
kel adch a-t-elle?

Ella tiene 28 años.
Elle a vingt huit ans.
el a ventuit an

Nací el día 5 de julio de 1969.
Je suis né(e) le cinq juillet dix-neuf cent soixante neuf.
dche süí ne lë senk yüyé disnëf san suasant nëf

Soy mayor de edad.
Je suis majeur.
dchë süí madchér

Soy menor de edad.
Je suis mineur.
dchë süí minér

Prohibida la entrada a menores de 18 años.
Entrée interdite aux moins de dix-huit ans.
antré enterdít o muén dë disüít an



Vocabulario

abuela	grand-mère	*gran-mér*
abuelo	grand-père	*gran-pér*
abuelos	grands-parents	*gran-parán*
cuñada	belle-soeur	*bel-sër*
cuñado	beau-frère	*bo-frér*
esposa	épouse	*epús*
esposo/ marido	époux/ mari	*epú/ maguí*
esposos	époux	*epú*
familia	famille	*famíy*
hermana	soeur	*sër*
hermano	frère	*frer*
hija	fille	*fiy*
hijo	fils	*fis*
hijos	enfants	*anfan*
madre	mère	*mer*
nieta	petite-fille	*pëtít-fiy*
nieto	petit-fils	*pëtít-fís*
nietos	petits-enfants	*pëtí-s-anfán*

novia	fiancée	*fiansé*
novio	fiancé	*fiansé*
padre	père	*per*
padres	parents	*parán*
prima	cousine	*kusín*
primo	cousin	*kusén*
sobrina	nièce	*niés*
sobrino	neveu	*nëvë*
tía	tante	*tant'*
tío	oncle	*onkl'*

Problemas con el dioma

¿Habla Ud. español/inglés ?
Parlez-vous espagnol/anglais ?
parlé vu español/anglé?

Lo siento, no lo hablo.
Je regrette, je ne le parle pas.
dchë rëgrét, dchë ne le parl pá

Hablo un poco.
Je parle un peu.
dchë parl ën pë

¿Me comprendes?
Vous me comprenez ?
vu më konpr'né?

No comprendo.
Je ne comprends pas.
dchë në konprán pa

Por favor, hable más despacio.
S'il vous plaît, parlez plus lentement.
sil vu ple, parlé plü lant'mán

¿Dónde?
Où ?
u?

¿Cuándo?
Quand ?
kan?

¿Cómo?
Comment ?
komán?

¿Cuánto o cuántos?
Combien ?
konbian?

¿Quién?
Qui ?
ki?

¿Cuál?
Lequel ?
lëkél?

¿Por qué?
Pourquoi ?
purkuá?

¿Puedes repetir?
Pouvez-vous répéter ?
puvé vu repeté?

Por favor, escríbelo.
S'il vous plaît, écrivez-le.
sil vu ple, ekrivélë

Señala la frase en el libro.
Montrez la phrase dans le livre.
montré la fras dan lë livr'

¿Puedes hablar más alto?
Pouvez-vous parler plus fort ?
puvé vu parlé plü for?

¿Qué quieres decir?
Que voulez-vous dire ?
ke vulé vu dir?

No entiendo nada.
Je ne comprends rien.
dchë në konprán riën

¿Hay alguien que hable español?
Il y a quelqu'un qui parle espagnol ?
Il i a kelkén ki parl español?

¿Cómo se pronuncia esta palabra?
Comment prononce-t-on ce mot ?
komán pronóns-t-on se mot?

Por favor, ¿puedes traducir eso?
S'il vous plaît, pourriez-vous le traduire ?
sil vu ple purié vu lë tradüir?

> Deseos y dificultades

Quisiera una cerveza.
Je voudrais une bière.
dchë vudré -s-ün biér

¿Puede Ud. ayudarme?
Pouvez-vous m'aider ?
puvé vu medé?

Expresiones cotidianas

El francés, sobre todo el parisino, es persona muy acostumbrada a encontrarse con dificultades de idioma en un interlocutor. Francia es un país muy cosmopolita y cualquier francés se ha visto en esta situación más de una vez. Por este motivo, los franceses manejan de una manera especial esas dificultades y en cualquier situación tienen una fórmula preparada para hacerse entender y, al mismo tiempo, comprender al extranjero que les aborde. El francés, que es un buen conversador, tiene, tal vez por instinto, un alto sentido del diálogo. Es persona curiosa también y hará todo tipo de preguntas sobre los particulares de la persona que acaba de conocer. Siempre de una manera elegante y con su innato culto a la politesse, querrá saber de todo y querrá informar de todo lo que considera interesante de sí mismo. Dará su opinión sobre el tiempo, la actualidad política, los atascos de tráfico, el arte o sobre acontecimientos históricos. El francés siempre opina y, en su conversación, se podrá notar que lo hace seguro pero de una manera siempre respetuosa.

¿Podría Ud. decirme…?
Pourriez-vous me dire ?
purié vu më dir?

¿Qué es esto?
Qu'est-ce que c'est ?
kes-kë sé?

¿Qué desea?
Que désirez-vous ?
kë desiré vu?

¿Puedo…?
Est-ce que je peux… ?
es-kë dchë pë?





No puedo.
Je ne peux pas.
dchë ne pë pa

Necesito…
J'ai besoin de…
dchë bësuén de…

Me gustaría…
J'aimerais…
dchemërë…

¿Necesita ayuda?
Avez-vous besoin d'aide ?
avé vu bësuán déd?

¿Puede darme…?
Pouvez-vous me donner… ?
puvé vu më doné…?

Busco a…
Je cherche…
dchë cherch'…

He perdido mi pasaporte.
J'ai perdu mon passeport.
dche perdü mon pas'pór

Es urgente.
C'est urgent.
se-t-ürdchán

¿Qué ocurre?
Que se passe-t-il ?
ke se pas-t-il?

Tengo hambre.
J'ai faim.
dche fem

Tengo sed.
J'ai soif.
dche suaf

Estoy cansado.
Je suis fatigué
dchë sui fatigué

Estoy aburrido/ contento.
Je m'ennuie/ Je suis content.
dche menuí/ dche suí kontán

Expresiones de uso más frecuente

Sí	Oui	*uí*
No	Non	*no*
Gracias	Merci	*mersí*
De nada	Il n'y a pas de quoi	*il ni a pa dë kuá*
Perdone	Pardon	*pardón*
Por favor	S'il vous plaît	*sil vu ple*
Buenos días	Bonjour	*bondchúr*
Buenas tardes	Bonsoir	*bonsuár*
Buenas noches	Bonsoir/ Bonne nuit	*bonsuár/ bon nüi*
Hola	Salut	*salü*
Adiós	Au revoir	*o revuár*
Hasta luego	À bientôt	*a bientó*
Hasta ahora	À tout à l'heure	*a tut-a lër*
Hasta mañana	À demain	*adëmén*
Muchas gracias	Merci beacoup	*mersí bocú*
¿Me permite?	Vous permettez ?	*Vu permeté?*
Disculpe	Excusez-moi	*eksküsé muá*
Lo siento	Je suis désolé	*dchë suí desolé*
No importa	Ça ne fait rien	*sa në fe rién*

De acuerdo	D'accord	*dakór*
No estoy de acuerdo	Je ne suis pas d'accord	*dchë në süí pa dakór*
¡Qué pena!	Quel dommage !	*Kel domadch!*
¡Qué alegría!	Quelle joie !	*kel dchuá!*
Todo	Tout	*tu*
Nada	Rien	*rién*
¿Cómo estás?	Comment allez-vous ?	*komán-t-alé vu?*
Bien, gracias. ¿Y tú?	Bien, merci. Et vous ?	*bién, mersí. e vu?*
Tengo prisa	Je suis pressé	*dchë süi presé*
Espérame/ Esperadme	Attends-moi/ attendez-moi	*atán-muá/ atandé-muá*
Vamos	Allons-y	*alón-si*

Direcciones y orientación

Para orientarse en cada ciudad, lo mejor es acudir a las Offices du Tourisme (oficinas de Turismo) donde se facillitan planos y mapas, además de guías del ocio, en las que se pueden encontrar actividades interesantes. Lo mejor es ir siempre provisto de un buen mapa o plano de la ciudad en la que se esté.
Si lo que se pretende es obtener información para orientarse en el medio rural, conviene acercarse a los diferentes Comités Departamentales de Turismo, donde se pueden conseguir rutas completísimas para los amantes del senderismo o cualquier otro deporte.
Sin olvidar Internet, una mina de información inagotable. Por citar solo un ejemplo, la web france.fr ofrece innumerables ideas y planes para descrubrir el país.

¿Dónde está la catedral?
Où est la cathédrale ?
u e la catedrál?

¿Cómo se va a Lyon?
Comment va-t-on à Lyon ?
komán va-t-on a lión?

¿Voy bien para Burdeos?
C'est bien par ici pour Bordeaux ?
sé bien par isí pur bordó?

Siga todo derecho.
Continuez tout droit.
Continüé tu druá

Por favor, señálelo en el mapa.
S'il vous plaît, montrez-le sur la carte.
sil vu ple, montré-lë sür la kart'

Cruce la calle.
Traversez la rue.
traversé la rü



Gire a la izquierda en la primera calle.
Prenez la première à gauche.
prëné la premiér a gosh

¿Dónde está la farmacia más cercana?
Où est la pharmacie la plus proche ?
(u e la farmaci la plu prosh?

Al llegar a una plaza, pregunte.
Quand vous arriverez à une place, demandez.
kan vu-s-arivëré a ün plas, dëmandé

¿Cuánto tiempo se tarda en llegar?
Combien de temps met-on pour y arriver ?
konbian dë tan me-t-on pur i arrivé?

¿Está cerca?
C'est près d'ici ?
se pres disí?

¿Está lejos?
C'est loin d'ici ?
se luán disí?

No está lejos de aquí.
Ce n'est pas loin d'ici.
së ne pa luán disí.

Vocabulario

abajo	en bas	*an ba*
arriba	en haut	*an o*
debajo de	sous	*su*
delante de	devant	*dëván*
detrás de	derrière	*deriér*
dentro	dans	*dán*
encima de	sur	*sür*
fuera	dehors	*dëór*
junto a	à côté de	*a koté dë*
a la derecha	à droite	*a druát*
a la izquierda	à gauche	*a gosh*
al norte/ sur/ este/ al oeste	au nord/ au sud/ à l'est/ à l'ouest	*o nord/ o süd/ a lest/ a luest*

Aduanas y fronteras

Los ciudadanos de la Unión Europea solo precisan el DNI o el pasaporte en vigor. En el caso de menores que viajen solos, deben disponer de una autorización paterna de salida del territorio. Si se viaja en automóvil es necesario disponer del permiso de conducir y el permiso de circulación del vehículo. La carta verde facilita los trámites en caso de accidente.

Expresiones de uso más frecuente

aduana	douane	*duán*
caducado	périmé	*perimé*
carné de conducir	permis de conduire	*permí dë kondüír*
carné de identidad	carte d'identité	*kart didantité*
certificado de seguro/ de vacunación	certificat d'assurance/ de vaccination	*sertifiká dasüráns/ dë vasinasión*
control de pasaportes	contrôle de passeports	*kontról dë paspórt*
documentación	papiers	*papié*
impreso	imprimé	*enprimé*
libre de impuestos	exonéré d'impôts	*eksoneré denpó*
nacionalidad	nationalité	*nasionalité*
nada que declarar	rien à déclarer	*rién a dekaré*
pasaporte	passeport	*paspór*
profesión	profession	*profesión*
renovar	renouveler	*renüv'lé*
válido	valable	*valábl'*
visado de entrada/ de salida	visa d'entrée/ de sortie	*visá dantré/ dë sortí*

Por favor, su pasaporte.
S'il vous plaît, votre passeport.
sil vu ple, votr'paspór

Por favor, la documentación del coche.
S'il vous plaît, les papiers de la voiture.
sil vu ple, le papié de la vuatür

Aquí tiene.
Voilà.
vualá

¿Tiene Ud. más equipaje?
Avez-vous d'autres bagages ?
avé vu dotr'bagádch?

¿Puedo cerrar mis maletas?
Je peux fermer mes valises ?
dchë pë fermé me valís?

¿Tiene algo que declarar?
Avez-vous quelque chose à déclarer ?
avé vu kelk chos a deklaré?

No, llevo cosas de uso personal.
Non, je n'ai que des affaires personnelles.
non, dchë në kë de-s-afér personél?

Sí, quiero declarar esto.
Oui, je veux déclarer ça.
uí, dchë vë deklaré sa

¿Cuál es el motivo de su viaje?
Quel est le motif de votre voyage ?
kel e lë motíf dë votr'vuayádch?

Venimos de vacaciones.
Nous sommes en vacances.
nu som-s-an vakáns





Vengo a visitar a unos amigos.
Je viens voir des amis.
dchë vián vuar de-s-amí

Estoy aquí en viaje de negocios/ de estudios.
Je suis ici en voyage d'affaires/ d'études.
dchë sui-s-isí an vuayádch'dafér/ detüd

¿Cuánto tiempo piensa quedarse?
Combien de temps pensez-vous rester ?
konbién dë tan pansé vu resté?

Estaré quince días.
Je resterai quinze jours.
dchë restëré kens dchur

¿Pueden darme aquí el visado?
On peut me donner ici le visa ?
on pë më doné isí lë visá?

No, eso no es mío.
Non, ceci n'est pas à moi.
non, sësí ne pa-s-a muá

Abra su maleta/ bolsa.
Ouvrez votre valise/ sac.
uvré votr' valís/ sak

¿Cuánto tengo que pagar?
Combien est-ce que je dois payer ?
konbién es-kë dchë duá peyé?

No, no es nuevo.
Non, ce n'est pas récent.
non, së ne pa resán

Correos, fax e internet

Además de las oficinas de correos (Bureau de Poste-PTT) se pueden comprar sellos en algunos de los establecimientos donde se vende tabaco. Generalmente son una sección de algunos bares y se distinguen fácilmente por su rótulo rojo que dice **Tabac**. Si se viaja por el país durante un largo periodo de tiempo, sin fechas fijas en cada ciudad, es aconsejable el uso del servicio de *Poste Restante* o Lista de Correos.

¿Dónde hay una oficina de correos?
Où est-ce qu'il y a un bureau de poste ?
u es kil i a ën büró de post?

Quisiera enviar/recoger un paquete.
Je voudrais envoyer/chercher un colis
Jë vudré anvuaié/shershé an coli

Por favor, ¿puede enviar esto?
S'il vous plaît, pouvez-vous envoyer cela ?
Sil vu plé puvé vu anvuaié sëlá?

Quiero enviar esto por correo urgente.
Je veux envoyer cela par la poste en exprès.
dchë vë anvuayé sëlá par la post an ekxprés